

CO-AP1  
OAJ.1  
DOC. 28  
Fol. 1

Anderson Alexander K

The Montana-1726 M N.W.  
Washington, D.C.  
Oct. 4, 1929. 30

My very dear Friend and Colleague:

Your letter from Paris has just been received and was doubly welcome because your European address had been mislaid in our homecoming. We arrived here Sept. 23rd, Mary caught a cold on the trip and was extremely ill for several days. Then we definitely decided to leave for Florida Nov. 1st, and so my hands have been full of preparations. I have rented this apartment and it must be gotten ready for the incoming tenant. Then our own clothes for a warm winter, and it all takes time and strength.

Under separate cover I am sending you the remaining chapters of our AYACUCHO, with Historical Summary, appendix, and three copies of letters, or rather four. When you read them you will see that on Aug. 22nd, I wrote to Miss Grant as I reported to you in Havana. She never replied, so on Sept. 10th I wrote to the International Art Center at same address. No reply ever received from them either. So on our arrival here I decided I would lose no more time and wrote Longsmans Green & Co. (my letter included) There has not been time enough yet to hear from them. Their house has been the most successful publisher of Spanish American translations and as Mr. Moore recommended them to you, I started with them. Hope they prove favorable for I need money so badly with my sick child.

I feel very sore at Miss Grant's failure to respond to my appeal. Surely someone in the Institute could have replied to my enquiry even though she may be out of New York. All my life I have seen many



cases of North Americans going to Latin America and accepting all sorts of kind hospitality and promising to do things for friends there when they returned home. And almost invariably, they failed when called upon. I trust for your sake that she may have some explanation to offer. But it will need to be a remarkable one to appease me, for my letters are not those of a silly child; but of a very busy business woman who writes seriously and expects common decency in a correspondence.

However, a lo hecho pecho. If Longsmans, Green & Co. prove our friends we can afford to ignore other things.

As soon as I hear from them I shall, of course, let you know.

Mary improved somewhat but not as much as we hoped she would. As it would be fatal to keep her here in the cold winter-shut in an apartment-I am taking her to Delray Beach, Florida. We leave here about Oct. 30th, My address there will be simply Delray Beach, Florida. It is a small place but as soon as I get settled in our own apartment I will secure a P.O. Box (Apartado) and will send you the number. However mail will be safe as I shall tell the P.O. Authorities to look out for it. A reply to this ought to find me still here as our mails from Europe are quite prompt.

This winter I hope to accomplish something in both translations and personal writing. Wish I could do your Por Sendá propia. And your father's "Palma de la Juventud" should be put into English. The trouble is that I need money so badly I fear I shall not be able to give so much time again to a long drawn out work as I cannot



wait for returns. But perhaps a stroke of good fortune will enable me to go on. I feel it so vital that the literature of South America should be introduced to my country. But there seems nobody with money both willing and able to provide the means for the worker. And, nearly always, whoever can do the work has to earn "el pan cotidiano".

We hope you will have a perfectly lovely visit in your beloved Spain and that before long our AYACUCHO may be in print.

Mary joins me in love and best wishes and we both gratefully appreciate all of your own expressions of concern for her.

Your faithful friend,

Alexandra K. Anderson

61